



Cantonale Berne Jura  
Verein Cantonale | c/o Centre d'art | Sabine Häberli | +41 79 870 55 55  
Faubourg du Lac 71–73 | 2502 Bienne  
www.cantonale.ch | info@cantonale.ch

## Medienmitteilung

## Cantonale Berne Jura 2021

Sehr geehrte Damen und Herren

Zehn Häuser und eine unglaubliche Vielfalt an Kunst – das ist die Cantonale Berne Jura kurz umschrieben. Die elfte Ausgabe der Cantonale Berne Jura zeigt von Dezember 2021 bis Januar 2022 in zehn Kunsthäusern und Museen der Kantone Bern und Jura erfrischende, kompromisslose, grossartige, genial einfache und be rauschend komplexe Werke der Kunstschaffenden aus beiden Kantonen. Die Jahresausstellung bietet den Kunstschaffenden eine vielseitige Ausstellungsplattform und dem Publikum die Möglichkeit, über die Sprach- und Generationsgrenzen hinaus deren Schaffen zu entdecken.

### Kurzportrait der Organisation

Dank der gelungenen Zusammenarbeit von zehn Kunstinstitutionen hat sich die Cantonale Berne Jura zu einer aussagekräftigen Plattform des aktuellen Kunstschaffens entwickelt. Die Ausstellung findet seit 2011 jährlich statt und wird seit 2012 vom Verein Cantonale organisiert und getragen. Durch die kantonsübergreifende Zusammenarbeit der Institutionen können Synergien genutzt und Energien gebündelt werden. Die Cantonale Berne Jura dient als Ort des Austausches und der Vernetzung zwischen Kunstschaffenden, Kunsthäusern und Publikum. Rund 10'000 Eintritte werden jährlich während den Ausstellungsmonaten verbucht. Ein gemeinsamer Eintrittspass für alle Institutionen kann für CHF 15.- an den jeweiligen Ausstellungskassen bezogen werden und ermöglicht den Besuch aller Häuser.

### Bernisches und jurassisches Kunstschaffen

Professionell tätige Künstlerinnen und Künstler aus den Kantonen Bern und Jura sind jeweils im Sommer eingeladen, sich für die Cantonale Berne Jura zu bewerben. Zur Teilnahme berechtigt sind alle Künstlerinnen und Künstler, die entweder im Kanton Bern oder Jura ihren Wohnsitz oder Arbeitsort haben, oder einer der beiden Kunstszenen angehören. Die Bewerbung erfolgt online und die jeweiligen Fachjurs der zehn Institutionen wählen in einem zweistufigen Jurierungsverfahren – in Hinblick auf die räumlichen Gegebenheiten sowie auf die bestmögliche Qualität der Ausstellungen – die zu präsentierenden Positionen aus. Die Cantonale Berne Jura präsentiert dieses Jahr 193 Künstlerinnen, Künstler und Künstler\*innengruppen, die aus 410 Bewerbungen ausgewählt wurden.

### Kunstaustellungen in 10 Häusern – 193 Künstlerinnen, Künstler und Künstler\*innengruppen

Über die Grenzen gehen, nicht nur geografisch, sondern auch in den künstlerischen Medien: Dies ist das Anliegen der interkantonalen Ausstellung Cantonale Berne Jura. Das Spektrum der ausgewählten Kunstpositionen reicht von Fotografie, Zeichnung über Malerei und Videoarbeiten hin zu ortsspezifischen Interventionen sowie Performances. Die Cantonale Berne Jura bietet den Besucherinnen und Besuchern spannende und lebendige Einblicke in das Kunstschaffen der Region. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mit freundlichen Grüssen,

Azul Joliat (Präsidentin Verein Cantonale)

Sabine Häberli (Koordinatorin)



## Communiqué de presse

## Cantonale Berne Jura 2021

Madame, Monsieur,

Dix lieux d'exposition et une diversité artistique sans pareil : voilà, en quelques mots, la Cantonale Berne Jura. De décembre 2021 à janvier 2022 la onzième édition de la Cantonale Berne Jura présentera des œuvres originales, exigeantes, surprenantes, d'une simplicité ingénieuse ou d'une complexité envoiissante, réalisées par des artistes des deux cantons. Rendez-vous annuel incontournable, la Cantonale offre aux artistes de la région une plateforme unique pour faire découvrir leur travail à un public large au-delà des frontières linguistiques et générationnelles.

### L'organisation

Au cours de ses onze ans d'existence, la Cantonale Berne Jura s'est affirmée comme une plate-forme incontournable de la création contemporaine en engageant la coopération de dix centres d'art et musées. L'exposition, qui a lieu chaque année depuis 2011, est organisée et financée par l'Association Cantonale depuis 2012. La collaboration intercantonale permet de multiplier les effets de synergie et de mettre en commun les moyens des institutions partenaires. La Cantonale Berne Jura est ainsi un lieu d'échanges et de mise en réseau des artistes, des centres d'art et du public. Chaque année, elle compte près de 10 000 visiteurs, répartis sur les mois d'exposition et de manifestations. Une carte d'entrée commune, donnant accès à tous les lieux d'expositions, est disponible pour CHF 15.- aux guichets d'accueil des institutions participantes.

### Les scènes artistiques bernoise et jurassienne

Les artistes professionnels des cantons de Berne et du Jura sont invité-e-s chaque été à poser leur candidature pour la Cantonale Berne Jura. Sont admis tou-t-e-s les artistes dont le lieu de résidence ou de travail se situe dans l'un des deux cantons ou qui appartiennent à l'une des deux scènes artistiques. L'enregistrement des dossiers s'est effectué en ligne. Au cours d'un processus en deux étapes, les jurys respectifs des institutions collaborant des dix institutions sélectionnent les participant-e-s selon des critères de qualité artistique et en tenant compte des contextes d'exposition et des surfaces disponibles. La Cantonale Berne Jura présentera cet année 193 artistes et groupes d'artistes sélectionné-e-s parmi plus de 410 candidatures.

### Exposition dans 10 institutions avec 193 artistes et groupes d'artistes

La Cantonale Berne Jura a pour objectif d'agir au-delà des frontières, géographiques autant qu'artistiques. Pour cela, tous les genres artistiques seront représentés : photographie, dessin, peinture, installation, vidéo, et performance. Les visiteurs découvriront des œuvres uniques, représentatives de la création contemporaine dans les deux cantons. Tout un chacun est invité à faire des rencontres passionnantes et vivantes avec l'art. Dans l'attente de vous accueillir lors des conférences de presse, nous tenons à vous remercier au nom des institutions partenaires de votre intérêt et votre soutien ! Au plaisir de vous voir à la Cantonale Berne Jura !

Avec nos meilleures salutations,

Azul Joliat (présidente de l'Association Cantonale)

Sabine Häberli (coordinatrice)



## Programm und Pressebilder / Programmes et images de presse

Das Programm und das Bildmaterial zu den Ausstellungen sowie das Pressedossier finden Sie zum Download auf unserer Website.

Vous pouvez télécharger le programme et le dossier de presse, ainsi que des images en haute résolution, sur notre site Internet.

[cantonale.ch](http://cantonale.ch)

## Ausstellungsdaten / Dates d'expositions 2021 / 2022

EAC ( les halles ), Porrentruy	13.12.2021 →23.01.2022	<a href="http://www.eac-leshalles.ch">www.eac-leshalles.ch</a>
Kunsthalle Bern	24.12.2021 →30.01.2022	<a href="http://www.kunsthalle-bern.ch">www.kunsthalle-bern.ch</a>
Kunsthaus Centre d'art Pasquart, Biel/Bienne	05.12.2021 →16.01.2022	<a href="http://www.pasquart.ch">www.pasquart.ch</a>
Kunsthaus Interlaken	12.12.2021 →30.01.2022	<a href="http://www.kunsthauseinterlaken.ch">www.kunsthauseinterlaken.ch</a>
Kunsthaus Langenthal	02.12.2021 →16.01.2022	<a href="http://www.kunsthauselangenthal.ch">www.kunsthauselangenthal.ch</a>
Kunstmuseum Thun	11.12.2021 →23.01.2022	<a href="http://www.kunstmuseumthun.ch">www.kunstmuseumthun.ch</a>
La Nef, Le Noirmont	12.12.2021 →16.01.2022	<a href="http://www.lanef.ch">www.lanef.ch</a>
Musée jurassien des Arts, Moutier	12.12.2021 →30.01.2022	<a href="http://www.musee-moutier.ch">www.musee-moutier.ch</a>
Stadtgalerie, Bern	24.12.2021 →29.01.2022	<a href="http://www.stadtgalerie.ch">www.stadtgalerie.ch</a>
Kunsthaus Steffisburg	11.12.2021 →23.01.2022	<a href="http://www.kunsthausesteffisburg.ch">www.kunsthausesteffisburg.ch</a>



## **Presserundgänge / Visite de presse**

Journalist\*innen sind in der Woche der Eröffnung auf Anfrage willkommen.

Les journalistes sont les bienvenus dans la semaine du vernissage (sur demande).

### **1 EAC ( les halles ), Porrentruy**

Kontakt / contact : Maude Queloz, info@eac-leshalles.ch T +41 (0)32 420 84 02

### **2 Kunsthalle Bern**

Kontakt / contact: Julia Künzi, j.kuenzi@kunsthalle-bern.ch T +41 (0)31 350 00 40

### **3 Kunsthaus Centre d'art Pasquart, Biel/Bienne**

Kontakt / contact : Manon Engel, pr@pasquart.ch T +41 (0)32 322 55 86

### **4 Kunsthaus Interlaken**

Kontakt / contact: Heinz Häsler, info@kunsthausinterlaken.ch T +41 (0)79 699 07 84

### **5 Kunsthaus Langenthal**

Kontakt / contact : Raffael Dörig, raffael.doerig@kunsthauslangenthal.ch  
T +41 (0)62 922 60 55

### **6 Kunstmuseum Thun**

Kontakt / contact : Matthias Schweizer, matthias.schweizer@thun.ch  
T +41 (0)33 225 82 07

### **7 La Nef, Le Noirmont**

Kontakt / contact : Eric Rihs, info@lanef.ch T + 41 (0) 78 821 16 55

### **8 Musée jurassien des Arts, Moutier**

Kontakt / contact : Valentine Reymond, info@musee-moutier.ch T +41 (0)32 493 36 77

### **9 Stadtgalerie, Bern**

Kontakt / contact : Luca Beeler, luca.beeler@bern.ch T +41 (0)31 321 76 45

### **10 Kunsthaus Steffisburg**

Kontakt / contact : Urs Dolder, urs.dolder@hispeed.ch, T +41 (0)79 223 25 01